



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/39/414
20 August 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 12 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при
Организации Объединенных Наций от 16 августа
1984 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству текст декрета-закона № 74-84 от 18 июля 1984 года, в котором глава государства дивизионный генерал Оскар Умберто Мехиа Викторес объявил о полном прощении всех лиц, осужденных по окончательным приговорам упраздненных в настоящее время чрезвычайных трибуналов. Кроме того, все дела, начатые чрезвычайными трибуналами и переданные в настоящий момент на рассмотрение в обычные суды, прекращаются, при этом все осужденные подлежат немедленному освобождению.

Правительство Гватемалы хотело бы подчеркнуть, что это важное решение, принятое в виде данного законодательного постановления, находится в полном соответствии с теми обязательствами в отношении соблюдения и уважения прав человека и основных свобод, которые были приняты перед лицом народа Гватемалы и международного сообщества в момент прихода к власти 8 августа 1983 года.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 предварительной повестки дня.

Артуро ФАХАРДО-МАЛЬДОНАДО
Посол
Постоянный Представитель

* A/39/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КАНЦЕЛЯРИЯ ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВА

ДЕКРЕТ-ЗАКОН 74-84

ГЛАВА ГОСУДАРСТВА,

СЧИТАЯ,

что государство в качестве основной цели своего существования обязано обеспечивать быстрое и полное отправление правосудия во всех случаях, с тем чтобы гарантировать безопасность, спокойствие и мир для всех жителей национальной территории;

что лица, обвиненные в совершении противоправных деяний, были осуждены чрезвычайными трибуналами и приговорены к различным срокам лишения свободы, которые они отбывают в соответствующих исправительных учреждениях даже после того, как их приговоры были смягчены обычными судами;

что существует также ряд осужденных, дела по обвинению которых рассматривались в упраздненных вышеупомянутых трибуналах, а в настоящее время в силу положений декрета-закона № 93-83 рассматриваются в обычных судах и приговоры по ним еще не вынесены;

что лица, о которых говорилось в предыдущих пунктах, а также представители различных профессиональных групп страны, выразили несогласие с процедурой и приговорами вышеназванных, уже упраздненных трибуналов, заявив о нарушении уголовно-процессуального законодательства при обосновании и вынесении решений по соответствующим делам;

что, учитывая возможность того, что правосудие как юридическое понятие искажалось в ходе соответствующих разбирательств, целесообразно, чтобы посредством прощения наказательный смысл соответствующих приговоров был нейтрализован и чтобы были приостановлены текущие судебные процессы, для прекращения которых необходимо установить правовые положения, в соответствии с которыми будет вынесено по ним решение,

И В ЭТОЙ СВЯЗИ,

в осуществление полномочий, возложенных на него в силу статей 4 и 26, пункт 14, основного закона о правительстве с изменениями, внесенными в соответствии с декретами-законами № 36-82 и 87-83,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Статья 1. Объявляется полное прощение лицам, по делам которых упраздненными чрезвычайными трибуналами были вынесены окончательные, не подлежащие обжалованию приговоры и которые отбывают наказание, определенное для них упомянутыми трибуналами, хотя позднее их приговоры были смягчены по решению судей обычного суда в осуществление положений декрета-закона № 93-83.

Статья 2. Обычные суды, которые на основании положений декрета-закона № 93-83 проводят судебные разбирательства, начатые в чрезвычайных трибуналах, прекращают указанные разбирательства с момента вступления в силу настоящего декрета-закона.

Статья 3. Лица, получившие прощение на основании настоящего закона, обязаны уплатить все издержки по гражданским искам в форме, установленной соответствующими законами; что касается лиц, в отношении которых будет прекращено судебное разбирательство, то меры, которые могут быть применены к ним по гражданскому праву, должны определяться компетентными судами.

Статья 4. Преимущества, установленные в настоящем законе, применяются незамедлительно по инициативе официальных органов или по заявлению соответствующей стороны верховным судьей, компетентными в каждом соответствующем случае судами или судами, назначенными верховным судьей, в непредусмотренных случаях, которые выносят решение, обязательное для исполнения.

Статья 5. Настоящий декрет-закон вступает в силу на следующий день после его опубликования в Сборнике официальных сообщений (*Diario Oficial*).

Совершено в Национальном дворце, город Гватемала, восемнадцатого дня июля месяца тысяча девятьсот восемьдесят четвертого года.

Опубликовать и передать к исполнению.

Дивизионный генерал
Оскар Умберто Мехия Викторес,
глава государства.

Генеральный секретарь канцелярии главы государства
Мануэль де Хесус Хирон Танчес.

Министр внутренних дел
Густаво Адольфо Лопес Сандоваль.

** Опубликовано в издании Diario de Centroamérica, № 22, том CCXXIV, 18 июля 1984 года.
